



07.07/16 08/2017

## ZMLUVA O DIELO

uzatvorená podľa ustanovenia § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi

na jednej strane

Obchodné meno:	<b>PROEDUCA, s.r.o.</b>
Sídlo:	Kollárova 2641/15, 010 01 Žilina
IČO :	45 596 620
IČ DPH :	SK2023052757
DIČ :	2023052757
Číslo účtu (IBAN) :	
Banka :	
Obchodný register:	Okresného súdu v Žiline, oddiel: Sro, vložka č. 53029/L
Zastúpená :	Ing. Ladislav Káčer, konateľ Andrej Židek, konateľ
Kontaktná osoba:	Zuzana Káčerová
Tel.:	+421 907 846 586
Email:	<a href="mailto:zuzana.kacerova@proeduca.eu">zuzana.kacerova@proeduca.eu</a>

(ďalej len „Objednávateľ“ )

a

na druhej strane,

Obchodné meno:	<b>MEDIA PROGRESS, s.r.o.</b>
Sídlo:	Lazaretská 23, 811 09 Bratislava
IČO :	43 806 562
IČ DPH :	SK2022477820
DIČ :	2022477820
Číslo účtu (IBAN) :	
Banka :	
Obchodný register:	Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 82446/B
Zastúpená :	Peter Telek, konateľ
Kontaktná osoba:	Ing. Peter Telek, PhD.
Tel.:	0903546125
Email:	<a href="mailto:peter.telek@gmail.com">peter.telek@gmail.com</a>

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

(ďalej tiež individuálne „zmluvná strana“, spoločne „zmluvné strany“)



## 1. PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom Zmluvy je záväzok Zhotoviteľa zabezpečiť pre Objednávateľa výrobu propagačných televíznych spotov.
- 1.2 Touto Zmluvou sa Zhotoviteľ zaväzuje vypracovať a odovzdať Objednávateľovi na základe jeho požiadaviek dielo podľa špecifikácií uvedených v tejto Zmluve – bod 2.2.
- 1.3 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Zhotoviteľovi za vykonané dielo podľa bodu 1.2 tejto Zmluvy dohodnutú cenu a riadne vykonané dielo prevziať.
- 1.4 Táto zmluva sa uzatvára v rámci programu SK08 – Cezhraničná spolupráca, projektu Rozvoj pracovnej sily prihraničných regiónov prostredníctvom cieleného vzdelávania uchádzačov o zamestnanie v strojárskom priemysle, financovaného z Nórskeho grantov a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. (ďalej len „projekt“), ktorý realizuje Objednávateľ na základe Projektovej zmluvy č. 1422/2015 uzavretej s Úradom vlády SR.

## 2. VYKONANIE DIELA A PODMIENKY PLNENIA

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo v zmysle bodu 1.2 tejto Zmluvy s termínom začatia plnenia v deň vystavenia a zaslania objednávky Objednávateľom Zhotoviteľovi a ukončenia plnenia do 30.04.2017.
- 2.2 V rámci plnenia predmetu tejto Zmluvy Zhotoviteľ vytvorí a dodá dielo v zmysle bodu 1.2 tejto Zmluvy s nasledovnými špecifikáciami:

Predmetom zákazky je komplexná kreatívna produkcia a dodanie **propagačných hraných televíznych spotov s dabingom** zameraných na informovanie verejnosti o vzdelávacom programe, vytvorenom v rámci projektu s názvom „Rozvoj pracovnej sily prihraničných regiónov prostredníctvom cieleného vzdelávania uchádzačov o zamestnanie v strojárskom priemysle“ spolufinancovanom z Nórskeho grantov a Štátneho rozpočtu SR.

Pôjde o komplexnú produkciu 2 televíznych spotov s dabingom, vrátane všetkých prípravných, produkčných a postprodukčných prác (ako napr. grafická výroba a animácia, zvuková výroba až po výstup podľa požiadavky) v dĺžke trvania spotu: 60 sekúnd. Propagačné televízne spoty budú slúžiť na informovanie verejnosti o novovytvorenom vzdelávacom programe a jeho moduloch a zároveň na zvyšovanie povedomia a informovanosti o Nórskeho grantoch.

*Výroba a dodanie spotov zahŕňa:*

- spracovanie námetu TV spotov - návrh kľúčových scén TV spotu s vyjadrením vizuálneho zámeru a vizuálnej realizácie pohľadu režiséra spotu
- komplexné realizačné a organizačno - technické zabezpečenie: nakrúcanie digitálnou kamerou úhrada honorárov účinkujúcich, načítanie komentára, vysporiadanie autorských práv v zmysle platnej legislatívy, produkcia, prenájom interiérov a exteriérov, prípadne návrh a stavba scény, zabezpečenie rekvizít, prenájom súvisiacej techniky, služby osvetľovača, kameraman, réžia, výber hudby, obrazová a zvuková postprodukcia, finalizácia, mixáž, editáciu materiálu, postprodukciu, zvukovú výrobu a finálny mix, nahovorenie voice over profesionálnym speakrom v slovenskom jazyku,
- dodanie každého spotu na samostatnom nosiči CD/DVD
- verejný obstarávateľ môže požadovať dodanie úpravy jednotlivých výstupov (napr. skrátenie spotu, otitulkovanie).
- poskytnutie licencie - vysporiadanie autorských práv





- vysporiadanie nárokov autorov a interpretov pre územie Slovenskej republiky,
  - autorské diela vytvorené na základe toho predmetu je obstarávateľ oprávnený používať aj po skončení zmluvného vzťahu.
  - súčasťou spotov bude aj umiestnenie a vizuálne zobrazenie povinných identifikačných prvkov komunikácie a odkomunikovanie podpory z nórskeho fondov (v zmysle Príručky pre prijímateľa a partnera dostupnej na: [http://www.eeagrants.sk/data/files/6605\\_prirucka\\_v\\_2\\_0.pdf](http://www.eeagrants.sk/data/files/6605_prirucka_v_2_0.pdf))
- 2.3 O prevzatí dokončeného diela v zmysle bodu 1.2. tejto zmluvy musí byť spísaný preberací protokol podpísaný Objednávateľom a Zhotoviteľom. Deň podpisu protokolu oboma Zmluvnými stranami sa považuje za deň odovzdania diela.
- 2.4 Vlastníctvo k zhotovenému dielu prechádza na Objednávateľa odovzdaním predmetu diela.

### 3. PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

- 3.1 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Zhotoviteľovi všetky informácie potrebné pre riadne a včasné zhotovenie diela. Objednávateľ je oprávnený počas vytvárania diela upresňovať Zhotoviteľovi svoje požiadavky na dielo a na jeho obsahové a technické kritériá, ale len v rámci podmienok uvedených v špecifikácii diela uvedených v bode 2.2. tejto zmluvy.
- 3.2 Dielo je po odovzdaní vlastníctvom Objednávateľa. Objednávateľ je oprávnený s ním disponovať v zmysle licenčných podmienok uvedených v bode 7 tejto zmluvy.
- 3.3 Objednávateľ má právo na kontrolu vykonávania prác počas spracovávania diela, a ak zistí, že Zhotoviteľ vykonáva dielo v rozpore so zmluvnými povinnosťami prípadne povinnosťami podľa Projektovej zmluvy, má právo, aby Zhotoviteľ odstránil zistené chyby a dielo vykonával v súlade so Zmluvou.
- 3.4 Objednávateľ má právo na neuhrazenie ceny diela, resp. jeho časti, pokiaľ Zhotoviteľ neodovzdá dielo riadne a včas.

### 4. PRÁVA A POVINNOSTI ZHOTOVITEĽA

- 4.1 Zhotoviteľ je povinný umožniť Objednávateľovi priebežnú kontrolu vykonávania diela a poskytovať mu na požiadanie informácie o stave rozpracovanosti diela.
- 4.2 Zhotoviteľ má právo na zabezpečenie potrebných informácií a súčinnosti Objednávateľa podľa bodu 4.1 predchádzajúceho článku tejto Zmluvy.
- 4.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že umožní všetkým kontrolným subjektom, vrátane Úradu vlády Slovenskej republiky, Ministerstva financií Slovenskej republiky, Úradu pre finančný mechanizmus, Ministerstva zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva, Výboru pre finančný mechanizmus, Úradu generálneho audítora Nórskeho kráľovstva a ďalším kontrolným orgánom a orgánom oprávneným na výkon kontroly v zmysle príslušných právnych predpisov SR, ako aj všetkým subjektom povereným týmito inštitúciami vykonať kontrolu dokladov súvisiacich s plnením tejto zmluvy, a to po celú dobu povinnej archivácie týchto dokumentov, určenou v súlade s platnými právnymi predpismi SR.
- 4.4 V prípade ak Zhotoviteľ pre vytvorenie diela použije iné diela iných autorov, je povinný zabezpečiť, aby takýmto konaním nedošlo k neoprávnenému zásahu do akýchkoľvek práv tretích osôb, a zároveň je povinný zabezpečiť pre Objednávateľa sublicenciu v prospech Objednávateľa, a to v rovnakom





rozsahu ako poskytuje Zhotoviteľ licenciu Objednávateľovi v zmysle tejto Zmluvy. V prípade porušenia uvedenej povinnosti zodpovedá Zhotoviteľ za spôsobenú škodu Objednávateľovi, a to v celom rozsahu.

## 5. CENA DIELA

- 5.1 Na základe dohody Zmluvných strán zaplatí Objednávateľ na účet Zhotoviteľa za vykonané dielo špecifikované v bode 2.1 sumu vo výške :

Cena celkom bez DPH:	5 980,00 EUR
DPH	1 196,00 EUR
Cena celkom s DPH:	7 176,00 EUR
slovom:	päťtisícdeväťstoosemdesiat eur bez DPH.

- 5.2 Odmena podľa bodu 5.1. je maximálna a konečná a zahŕňa všetky náklady Zhotoviteľa, ktoré nevyhnutne a/alebo účelne vynaložil v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy, vrátane udelenia autorských práv (súhlas na použitie diela – licencia). Akékoľvek iné náklady a ich vynaloženie musia byť vopred odsúhlasené Objednávateľom.
- 5.3 Podkladom pre zaplatenie ceny je faktúra – daňový doklad vystavená Zhotoviteľom a doručená Objednávateľovi. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Zhotoviteľovi cenu za vykonanie diela podľa faktúry vystavenej Zhotoviteľom po odovzdaní diela do 45 dní, a to bezhotovostným prevodom na účet Zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
- 5.4 Faktúra za vykonané dielo a plnenie v zmysle bodu 2.1 bude vystavená Zhotoviteľom po riadnom odovzdaní diela v 2 vyhotoveniach. Súčasťou faktúry bude preberací protokol k dielu podľa bodu 2.3.
- 5.5 Ak dôjde k zániku Zmluvy z dôvodov na strane Objednávateľa, vzniká Zhotoviteľovi nárok na úhradu vzniknutých nákladov. Cena bude stanovená dohodou Zmluvných strán. Ak sa nedosiahne dohoda o cene, požiadá Zhotoviteľ súd o rozhodnutie.
- 5.6 Faktúra sa považuje za zaplatenú dňom pripísania jej sumy na účet Zhotoviteľa.
- 5.7 V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou platieb má Zhotoviteľ právo účtovať Objednávateľovi popri plnení aj úroky z omeškania podľa Obchodného zákonníka.

## 6. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY DIELA

- 6.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto Zmluvy je zhotovený podľa noriem vzťahujúcich sa na predmet plnenia, dohodnutých zmluvných podmienok.
- 6.2 Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania Objednávateľovi. Za vady vzniknuté po odovzdaní diela zodpovedá iba vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady diela, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním predmetu tejto Zmluvy alebo poškodením predmetu zmluvy Objednávateľom.

## 7. AUTORSKÉ PRÁVO

- 7.1 Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela v neobmedzenom rozsahu a na dobu neurčitú. Táto licencia je udelená ako nevýhradná.





7.2 Objednávateľ prevzatím diela nadobudne výlučné právo používať dielo.

#### 8. ZMLUVNÁ POKUTA

- 8.1 Pri nedodržaní termínu realizácie projektu je Zhotoviteľ povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu až do výšky finančnej korekcie stanovenej Správcom programu k uplatneniu náhrady škody Objednávateľovi, rovnako aj ak nebudú dodržané podmienky úplného prístupu k účtovníctvu Zhotoviteľa alebo sa preukáže, že pri získaní zákazky sa Zhotoviteľ dopustil kolúzneho správania, alebo iným nedovoleným spôsobom ovplyvnil výber víťazného uchádzača, a to najmä v prípade ak bude Objednávateľ povinný vrátiť poskytnutý projektový grant.

#### 9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 9.1 Zmluva je uzavretá na dobu určitú – t.j. do 30.4.2017 a nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami. Účinnosť tejto zmluvy je podmienená schválením procesu verejného obstarávania ako aj obsahu tejto zmluvy správcom programu. Táto zmluva nadobúda účinnosť po odsúhlasení procesu verejného obstarávania správcom programu a dňom vystavenia a zaslania objednávky.
- 9.2 Práva a povinnosti Zmluvných strán neupravené touto Zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými relevantnými všeobecne záväznými predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 9.3 Všetky zmeny a dodatky k tejto Zmluve sú platné len v písomnej forme a s podpismi oboch Zmluvných strán na tej istej listine.
- 9.4 Ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy celkom alebo sčasti neplatným, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť zostávajúcej časti Zmluvy. Zmluvné strany sú povinné v tomto prípade nahradiť neplatné ustanovenie novým ustanovením, ktoré v čo najväčšej miere zodpovedá účelu neplatného ustanovenia.
- 9.5 Táto Zmluva zaniká
- a) uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá,
  - b) akceptáciou plnenia a úplným zaplatením ceny podľa bodu 6. Zmluvy,
  - c) odstúpením od Zmluvy
- 9.6 Objednávateľ má právo od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že Zhotoviteľ si riadne a včas nesplnil ktorúkoľvek povinnosť podľa tejto Zmluvy ani potom, ako ho Objednávateľ na neplnenie písomne upozornil a na plnenie v tomto upozornení aj opätovne vyzval, pričom mu na splnenie povinnosti v písomnej výzve doručenej dodávateľovi na to poskytol dodatočnú lehotu 10 pracovných dní. Zhotoviteľ má právo od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že Objednávateľ si riadne a včas nesplnil ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy ani potom, ako ho Dodávateľ na neplnenie písomne upozornil a na plnenie v tomto upozornení aj opätovne vyzval, pričom mu na splnenie povinnosti v písomnej výzve na to poskytol dodatočnú lehotu 4 pracovné dni. Odstúpenie musí byť písomné a musí byť doručené druhej strane.
- 9.7 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných skutočnostiach a skutočnostiach, ktorých zverejnenie by mohlo spôsobiť škodu druhej Zmluvnej strane. Za dôverné skutočnosti sa považujú všetky informácie obchodnej, výrobnéj alebo technickej povahy, ktoré majú skutočnú alebo potenciálnu hodnotu, ktoré nie sú tretím osobám bežne dostupné a ktorých



zverejnenie by ktorákoľvek strana mohla považovať za ohrozenie alebo poškodenie jej práv alebo záujmov. Povinnosti týkajúce sa ochrany obchodného tajomstva a ochrany dôverných skutočností trvajú aj po skončení účinnosti Zmluvy.

- 9.8 Zmluvné strany sú si vedomé skutočnosti, že zmluva, ako aj všetky jej prípadné dodatky, bude zverejnená na webovom sídle Správcu programu [norwaygrants.sk](http://norwaygrants.sk)
- 9.9 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, pričom každý z nich má platnosť originálu, pričom Objednávateľ obdrží tri (3) vyhotovenia a Zhotoviteľ jedno (1) vyhotovenie.
- 9.10 Zmluvná voľnosť oboch Zmluvných strán nebola žiadnym spôsobom obmedzená.
- 9.11 Zmluvné strany prehlasujú, že sa s obsahom Zmluvy oboznámili, Zmluve porozumeli, že text Zmluvy je jasným a zrozumiteľným vyjadrením ich slobodne a vážne prejavenej vôle a že Zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo Zmluvných strán, čo na znak súhlasu s obsahom Zmluvy vyjadrujú vlastnoručnými podpismi na tejto Zmluve.

Dátum: 20.4.2017  
Miesto: Žilina

Za Objednávateľa:



.....  
Andrej Židek  
konateľ PROEDUCA, s.r.o.



Dátum: 3.4.2017  
Miesto: Bratislava

Za Zhotoviteľa:



.....  
Peter Telek  
konateľ MEDIA PROGRESS, s.r.o.

